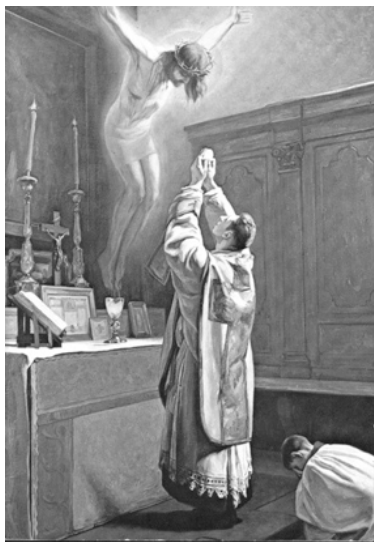


MEŠNÍ ŘÁD

ŘÍMSKÉHO MISÁLU Z R. 1962



*se XVII. mešním ordináři
pro dobu adventní a postní*

JAK SE ZÚČASTNIT MŠE SVATÉ PODLE TRADIČNÍHO RITU

Po příchodu do kostela pravou rukou vložte do kropenky se svěcenou vodou a pokřijte se. Je to znamení duchovní očisty a připomínka křtu. Muži si před vstupem do kostela sundají pokrývku hlavy. Naopak u žen a dívek je pokrývka hlavy vhodná. Do kostela přicházíme alespoň v neděli svátečně oblečení. Pokud zrovna nejste svátečně oblečení, stačí, když váš oděv je slušný. Před hlavním oltářem, pokud u něj svítí červené světlo, poklekněte na pravé koleno. Vzdáváte tak úctu Ježíši Kristu, který je pod způsobou Hostie přítomný ve svatostánku (skříňce na oltáři). Pokud svítí červené světlo před bočním oltářem, poklekněte před ním a před hlavním oltářem se ukloňte na znamení úcty k ostatkům svatých, které v něm bývají uloženy, i k místu, kde se přináší nejsvětější Oběť.

Pokud jste **v kostele poprvé**, neznepokojujte se tím, že si vás ostatní lidé buď nevšímají nebo se na vás zvědavě poohlíží. Do kostela nechodíme kvůli knězi ani kvůli ostatním lidem, ale kvůli Bohu. Jednoduše si sedněte tam, kde je volno. Zdravit ostatní lidi před tím není nutné. Před začátkem mše nezapomeňte vypnout zvuk na mobilu.

Pokud jste přišli **na mši svatou s malými dětmi**, necitě se provinile, pokud děti budou trochu rušit. Budete-li i s malými dětmi chodit pravidelně a dáte jim najevo, že v kostele mají být tiše, děti si na to velmi rychle zvyknou. Nejlepší pro děti bude, když uvidí i své rodiče, že se v kostele sami snaží být usebraní. Kdyby děti propukly v dlouho trvajícím a zcela ohlušujícím křikem, je možno s nimi na chvilku z kostela vyjít a utěšit je nebo jim domluvit.

Ze stolku nebo z lavice si **vezměte zpěvníček (Kancionál) a kromě tohoto mešního řádu také list s vlastními mešními texty**. Projděte si tento mešní řád ještě dříve, než začne mše svatá. **Tučně jsou vyznačeny odpovědi**, které říkají věřící. Texty, které pronáší kněz nahlas jsou zde latinsky s českým překladem. Modlitby, které kněz pronáší tiše latinsky, jsou zde jen česky.

Na okrajích mešního řádu jsou **liturgické postoje (sezení, klečení, stání)**, které jsou u nás obvyklé. Pro věřící laiky nejsou tyto úkony tak přísně předepsané jako pro kněze nebo ministranty. Jste-li zvyklí během mše stát nebo klečet trochu jinak, nebo jste na mši vůbec poprvé, zaujměte místo spíše v zadních lavicích, abyste nerušili ostatní. Nejlepší ovšem je se při mši svaté chovat tak, jak je to na daném místě obvyklé.


V tomto mešním řádu najdete ty **části mše svaté**, které jsou pokaždé stejné. Během každé mše se do mešního řádu vkládá celkem devět částí, které se liší podle jednotlivých svátků a dnů v roce. Jsou to:

- Introitus – vstupní antifona
- Oratio – (vstupní) modlitba
- Čtení
- Mezizpěv (obvykle sestává z graduale a z aleluja)

- Evangelium
- Offertorium – antifona k obětování
- Secreta – tichá modlitba nad dary
- Communio – antifona k přijímání
- Postcommunio – modlitba po přijímání

Tyto vlastní texty (tzv. proprium) najdete obvykle na zvláštním listě (nebo v misálku). Projděte si i tyto texty. V mešním řádu, který držíte v ruce, bude na ně průběžně odkazováno. Z těchto částí bývají ty, které se nazývají antifony, zpívány obvykle scholou, nebo čteny pouze knězem, nebo někdy docela překryty zpěvem z Kancionálu.

Během mše svaté máte více možností, **jak se zapojit**. Nejlepší je zapojit se zpěvem, neboť kdo se zpívá, ten se modlí dvakrát. (Kromě toho se v chladných měsících zpěvem také zahřeje.) Pokud si zpívát netroufáte, sledujte alespoň text. Ty modlitby, které kněz pronáší nahlas, se tiše modlete společně s knězem podle přiložených textů. Při tichých částech se modlete tiše podle překladů nebo třeba jen v duchu vlastními slovy.

Pokud se během mše svaté ztratíte, nezoufejte. Nejpozději se opět chytnete u těch částí, které jasně rozeznáte, např. u kázání (které je česky) a následuje obvykle po Evangeliu. Na vnitřních okrajích tohoto mešního řádu najdete také vyznačení zvoněčku , jehož zvonění mimo jiné připomene, kde se během mše svaté nacházíte. Netrapte se ale tím, pokud se přesto ztratíte, něco přeskočíte nebo vynecháte. Při mši svaté nejde o to všemu dokonale rozumět, ale klanět se Bohu, a především se vnitřně spojovat s Obětí, ve které se Kristus za nás vydává. Mše svaté se totiž můžete zúčastnit i jen tak, že ji budete sledovat s postojem adorace Trojedinému Bohu, k jehož cti a slávě a za usmíření našich hříchů je na oltáři přinášena Oběť Ježíše Krista.

Během nedělní mše svaté bude po kázání, při přípravě obětních darů chleba a vína, procházet ministrant nebo jiný věřící s košíkem na **sbírku**. Pokud chce přispět na potřeby Církve, můžete do košíku vložit svůj dar. Pokud nechcete nebo nemáte, nemusíte. Není to vstupné, ale dobrovolný příspěvek.

Pokud jste katolíkem, který chodí pravidelně ke zpovědi a za normálních okolností každou neděli na mši svatou – třeba i do jiného kostela – můžete **přistoupit ke svatému přijímání**. Podmínky přijetí svatého přijímání jsou katolíkům obvykle dobře známy a pro jistotu jsou ještě připomenuty na stránce 29. Svaté přijímání se udílí (nebrání-li tomu rozumný důvod) vkleče a do úst. Věřící přijímají Tělo Páně na jazyk a nic při tom neodpovídají.

Po mši svaté z kostela hned neutíkejte a chvíli setrvejte v děkonné modlitbě. Před kostelem nebo někdy v sále u kostela se po mši svaté věřící na chvíli setkají. Spíše neočekávejte, že Vás někdo osloví. Pokud chcete, můžete se tak zcela anonymně vytrazit, ale je mnohem lepší, pokud se sami ostatním představíte. Můžete tak poznat nové přátele. Podobně se můžete představit i knězi, který, pokud se po mši neobjeví před kostelem, bude obvykle k zastížení v sakristii. Pokud chcete, můžete se jej na cokoliv zeptat.

VÝKROP PŘED NEDĚLNÍ MŠÍ SVATOU

ASPERGES

O nedělích před zpívanou mší svatou kropí kněz věřící a chrám svěcenou vodou.

KLEČÍME

As-pér-ges me, * Dó-mi-ne, hyssó-po, et mundá-
Pokrop mě, Pane, yzopem a budu očištěn;

bor: lavá-bis me, et super nivem de- al-bá-bor.
obmyj mě, a nad sních budu vybělen .

Ž. 50 Mi-serére me-i, De-us, * secúndum magnam mise-
Smiluj se nade mnou, Bože, podle velkého milosrdenství

ricórdi-am tu- am. Gló-ri-a Patri et Fí-li-o et Spi-
tvého. Sláva Otci i Synu, i Duchu

rí-tu-i Sancto. * Sicut e-rat in princípi-o, et nunc,
Svatému. Jako byla na počátku, i nyní,

et semper, et in sæcu- la sæcu- lórum. A-men.
i vždycky, a na věky věků.

Antifona Aspér-ges me **se opakuje.**

✠ Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam

✠ **Et salutáre tuum da nobis**

✠ Dómine, exáudi oratió-nem meam.

✠ **Et clamor meus ad te véniat.**

✠ Dóminus vobíscum.

✠ **Et cum spírítu tuo.**

Orémus.

Exáudi nos, Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: † et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis; * qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum. ✠ Amen.

✠ Ukaž nám, Pane, své milosrdenství.

✠ A dej nám svou spásu.

✠ Pane, vyslyš mou modlitbu

✠ A mé volání přijď k tobě.

✠ Pán s vámi.

✠ I s duchem tvým.

Modleme se.

Vyslyš nás, Pane, všemohoucí věčný Bože, a pošli, prosíme, z nebe svého svatého Anděla, aby střežil, opatroval, chránil, navštěvoval a bránil všechny shromážděné v tomto domě. Skrze Krista, našeho Pána. ✠ Amen.

BOHOSLUŽBA KATECHUMENŮ

INTROITUS -
VSTUPNÍ ANTIFONA

nebo

MEŠNÍ PÍSEŇ

Podle příslušného svátku nebo dne v roce. **Zpívá schóla.**

Jedna až tři sloky mešní písně z kancionálu. **Zpívají věřící.**

KYRIE

Zpívá střídavě schóla (kněz) a věřící.

KLEČÍME

K ý-ri- e * e- lé- i-son. Ký-ri- e
 e- lé- i-son. Ký-ri- e e- lé- i-son.
 Christe e- lé- i-son. Christe e- lé- i-son.
 Christe e- lé- i-son. Ký-ri- e e- lé- i-son.
 Ký-ri- e e- lé- i-son. Ký-ri- e * e-
 e- lé- i-son.

ORATIO - MODLITBA

Kněz políbí oltář a pak pozdraví věřící:

KLEČÍME

☩ Dóminus vobíscum. ☩ **Et cum spírítu tuo.** ☩ Orémus.
Pán s vámi. I s duchem tvým. Modleme se.

Modlitba podle příslušného svátku nebo dne v roce.

Odpovídáme:

☩ **Amen.**

LECTIO - ČTENÍ

Kněz nebo lektor zpívá čtení (epištolu). Na konci ministrant (nebo i věřící) říká: **Deo gratias.** - *Bohu díky.*

MEZIZPĚV nebo MEŠNÍ PÍSEŇ

Podle příslušného svátku nebo Obvykle jedna sloka mešní pís-
dne v roce: **Zpívá schóla.** ně z kancionálu. **Zpívají věřící.**

- › v době adventní: GRADUALE a verš s ALELUJA.
- › v době předpostní a postní: GRADUALE a TRACTUS.

EVANGELIUM

Před Evangeliem je misál přemístěn na evangelijní stranu.

Uprostřed oltáře je vloženo kadilo do kadidelnice. Pak se kněz (já-
hen) se před oltářem tiše modlí. Věřící se tiše modlí za něj:

Očisti *jeho* srdce i *jeho* rty, všemohoucí Bože, který jsi
očistil rty proroka Izaiáše žhavým uhlíkem; takto *ho*
rač svým dobrotivým slitováním očistit, aby byl schopen
důstojně zvěstovat tvé svaté Evangelium. Skrze Krista, na-
šeho Pána. Amen.

Pán ať je v *jeho* srdci a na *jeho* rtech, aby důstojně a nále-
žitě zvěstoval tvé Evangelium. Amen.

Potom přechází na evangelijní stranu a zpívá Evangelium:



∩ Dóminus vobíscum. ∩ **Et cum spírítu tu-o.**
Pán s vámi. I s duchem tvým.



∩ ✕ Sequéntia sancti ✕ Evangelii secundum ✕ N.
Pokračování svatého Evangelia podle jméno evangelisty



✠ Glóri-a ti-bi Dómi-ne.
Sláva tobě, Pane.

Kněz nebo jáhen zpívá Evange-
lium. Na konci ministrant říká:

Laus tibi, Christe.
Chvála tobě, Kriste.

SEDÍME

HOMILIE (KÁZÁNÍ)

Zde bývá homilie, která je povinná v neděli a zasvěcené svátky.

KŘÉDO

Zpívá se v neděli a při svátcích I. a II. třídy. Na takto ° označených místech konáme úklonu hlavy. ° = konáme úklonu hlavy.

STOJÍME

Credo in unum De-um, Patrem omnipoténtem, fac-
Věřím v jednoho Boha, Otce všemohoucího,

tórem cæli et terræ, visibíli-um ómni-um, et invisibí-
Stvořitele nebe i země, všeho viditelného i neviditelného.

li-um. Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fíli-um
I v jednoho Pána Ježíše Krista, Syna

De-i unigénitum. Et ex Patre na-tum ante ómni-a
Božího jednorozeného, z Otce zrozeného přede všemi věky.

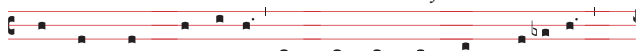
sæcula. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um
Boha z Boha, Světlo ze Světla, Boha



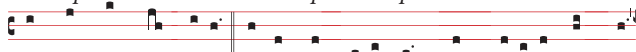
verum de De-o vero. Génitum, non factum, consub-
pravého z Boha pravého. Zplozeného, neučiněného, soupod-



stanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui
statného s Otcem; skrze něho všechno je učiněno. On



propter nos hómines, et propter nostram salútem
pro nás lidi a pro naši spásu

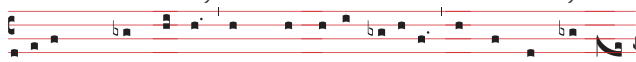


PŘI TOMTO VERŠI POKLEKÁME:

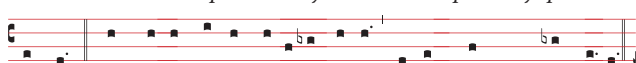
descéndit de cælis. Et incarnátus est de Spírítu Sancto
sestoupil z nebes. I vtělil se skrze Ducha Svatého



ex Marí-a Vírgine: Et homo factus est. Crucifí-xus
z Marie Panny a stal se člověkem. Byl také



éti-am pro nobis: sub Pónti-o Pilátó passus, et sepúl-
za nás ukřižován, pod Pontským Pilátem trpěl a byl pohřben.




tus est. Et resurréxit térti-a di-e, secúndum Scriptúras.
A vstal z mrtvých třetího dne podle Písem.




Et ascéndit in cæ-lum: sedet ad déxteram Patris:
A vstoupil do nebe, sedí po pravici Otce.


STOJÍME



Et iterum venturus est cum glóri-a iudicáre vivos et
A znovu přijde se slávou soudit živé i



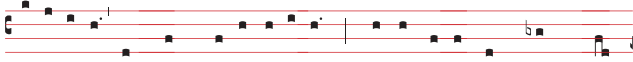
mórtu-os: cuius regni non erit finis. Et in Spíri-tum
mrtvé a jeho království nebude konce. I v Ducha




Sanctum, Dóminum, et vivi-ficántem: qui ex Patre,
Svatého, Pána a dárce života, který z Otce



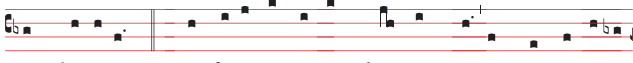
Fi-li-oque pro-cédit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul
i Syna vychází; který je s Otcem i Synem zároveň



adorátur et conglori-ficátur: qui locútus est per Pro-
uctíván a oslavován; který mluvil skrze proroky.



phétas. Et unam sanctam cathólicam et apostólicam
A (v) jednu, svatou, všeobecnou a apoštolskou



Ecclési-am. Confíte-or unum baptísma in remissi-ó-
Církev. Vyznávám jeden křest na odpustění



nem peccatórum. Et expécto resurrectiónem mortu-
hříchů. A očekávám vzkříšení mrtvých



órum. Et vi-tam ✠ ventúri sæculi. A- men.
a život budoucího věku.

BOHOSLUŽBA OBĚTI

Kněz obrácen k věřícím:



∩ Dóminus vobíscum. R. Et cum spírítu tuo. ∩ Orémus.
Pán s vámi. I s duchem tvým. Modleme se.

OFFERTORIUM - nebo MEŠNÍ PÍSEŇ
ANTIFONA K OBĚTOVÁNÍ

Podle příslušného svátku nebo Jedna až tři sloky mešní písně dne v roce. **Zpívá schóla.** z kancionálu. **Zpívají věřící.**

Věřící se účastní zpěvem nebo se tiše modlí společně s knězem modlitby, které kněz během úkonů pronáší tiše. Věřící se při obětování zapojují tím, že přinášejí své díky, prosby a chválu Bohu a duchovním způsobem tak spoluobětují – vnášejí svůj život do Kristovy Oběti.



OBĚTOVÁNÍ CHLEBA

Přijmi, Otče svatý, všemohoucí věčný Bože, tuto neposkvrněnou oběť, kterou já, tvůj nehodný služebník přináším tobě, svému Bohu živému a pravému, za své nesčetné hříchy, urážky a nedbalosti a za všechny zde přítomné, ale i za všechny věřící křesťany živé i zesnulé, aby mně i jim prospěla k spáse do života věčného. Amen.

PŘÍPRAVA VÍNA

Bože, který jsi důstojnost lidské podstaty podivuhodně stvořil a ještě podivuhodněji obnovil, dej nám skrze tajemství této vody a vína účast na Božství toho, který se ráčil stát účastným našeho lidství: Ježíš Kristus, tvůj Syn, náš Pán, který s tebou žije a kraluje v jednotě Ducha Svatého: Bůh po všechny věky věků. Amen.

OBĚTOVÁNÍ VÍNA

Přinášíme ti, Pane, kalich spásy a vzýváme tvou laskavost, aby s vůní líbeznou vystoupil před tváří tvé božské velebnosti pro spásu naši i celého světa. Amen.

PŘINÁŠENÍ SEBE V DUCHOVNÍ OBĚŤ

V duchu pokory a v zkroušenosti srdce ať jsme tebou přijati, Pane, a naše oběť, Pane Bože, ať se dnes stane před tvou tváří takovou, že se ti zalíbí. (Dan 3, 39-40)

VZÝVÁNÍ DUCHA SVATÉHO

Přijď, Posvětiteli, všemohoucí věčný Bože, a požehnej tuto oběť připravenou tvému svatému jménu.

OKUŘOVÁNÍ

Následuje obvykle okuřování oltářního kříže a ostatků svatých, oltáře, obětních darů, obětujícího kněze, kléru a všeho věřícího lidu.

LAVABO - MYTÍ RUKOU

Kněz si na epištolní straně oltáře myje ruce a přitom recituje žalm 25, 6-12: Mezi nevinnými si umyji své ruce a budu kráčet kolem tvého oltáře, ...

PROSBA ZA PŘIJETÍ OBĚTI

Přijmi, svatá Trojice, tuto oběť, kterou ti přinášíme na památku utrpení, zmrtvýchvstání a nanebevstoupení

Ježíše Krista, našeho Pána; a ke cti blahoslavené Marie, vždy Panny, svatého Jana Křtitele, svatých apoštolů Petra a Pavla, a těchto [jejichž ostatky jsou v oltáři] i všech svatých, aby jim byla k poctě, nám pak ke spáse; a aby za nás ráčili na nebi orodovat ti, jejichž památku slavíme na zemi. Skrže téhož Krista, našeho Pána. Amen.

Kněz políbí oltář, otočí se a říká:

Oráte, fratres: ut me-
um ac vestrum sa-
crificium acceptabile fi-
at apud Deum Patrem
omnipotentem.

Modlete se, bratři, aby
Bůh, Otec všemo-
houcí, přijal mou i vaši
obět.

Asistence (nebo i přítomní) odpoví:

Suscipiat Dóminus sa-
crificium de mánibus
tuis ad laudem et glóri-
am nóminis sui, ad uti-
litém quoque nostram,
totiúsque Ecclésiæ suæ
sanctæ.


Kéž Pán přijme obět
z tvých rukou ke
chvále a slávě svého jmé-
na, k užitku našemu i celé
své svaté Církve.

Kněz potichu řekne Amen a potichu se modlí sekretu.

SECRETA - TICHÁ MODLITBA NAD DARY

Modlitba podle příslušného svátku nebo dne v roce. Končí hlasitě pronášenými slovy nebo zpěvem, který uvozuje prefaci:

P -er ómni-a sæcula sæculó-rum. **R.** Amen.



...po všechny věky věků.



∇ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tu-o. ∇ Sur-
Pán s vámi. I s duchem tvým. Vzhů-



sum corda. ℞ Habémus ad Dóminum. ∇ Gráti-as a-
ru srdce! Máme je u Pána. Díky vzdá-



gámus Dómino De-o nostro. ℞ Dignum et justum est.
vejme Pánu, Bohu našemu. Je to důstojné a spravedlivé.

Pro všední dny a volitelně pro neděle doby adventní:

PREFACE ADVENTNÍ

STOJÍME **V**ere dignum et iustum Vpravdě je důstojné
est, æquum et sa- a spravedlivé, dobré
lutáre, nos tibi semper a spasitelné, svatý Otče,
et ubique grátias ágere: všemohoucí, věčný Bo-
Dómine, sancte Pater, že, abychom ti vždycky
omnípotens ætérne Deus: a všude vzdávali díky, skr-
per Christum, Dóminum ze Krista, našeho Pána.
nostrum. Quem pérdito Jeho jsi ve svém milosr-
hóminum géneri Salvató- denství a věrnosti přislí-
rem miséricors et fidélis bil jako Spasitele lidstvu,
promisísti: cuius véritas které spělo k zavržení, aby
instrúeret íncios, sáncti- jeho pravda poučila nez-
tas iustificáret ímpios, znalé, jeho svatost ospra-
virtus adiuváret infirmos. vedlnila bezbožné a jeho
Dum ergo prope est ut vé- síla a ctnost posílila sla-
niat quem missúrus es, et bé. Když tedy je již blízko

dies affúlgēt liberatiónis
nostræ, in hac promissi-
ónum tuárum fide, piis
gáudiis exsultámus. Et
ídeo cum Angelis et Ar-
chángelis, cum Thronis et
Dominatió nibus cumque
omni milítia cæléstis
exércitus, hymnum gló-
riæ tuæ cánimus, sine fine
dicéntes: Sanctus...

ten, který byl poslán a den
naší spásy se skví, jásame
ve svaté radosti ve víře
v tvá přislíbení. A pro-
to s anděly a archanděly,
s trůny a panstvy a s ce-
lým zástupem nebeského
vojska pějeme chvalozpěv
tvé slávy a bez ustání vo-
láme: Svatý...

☞ Na stranu 18.

Rovněž pro neděle doby adventní a pro neděle doby předpostní

PREFACE O NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICI

Vere dignum et iustum
est, æquum et salu-
táre, nos tibi semper et
ubíque grátias ágere: Dó-
mine, sancte Pater, omní-
potens ætérne Deus: Qui
cum unigénito Fílio tuo
et Spírítu Sancto unus es
Deus, unus es Dóminus:
non in uníus singulari-
táte Persónæ, sed in uní-
us Trinitáte substántiæ.
Quod enim de tua glória,
revelánte te, crédimus, hoc
de Fílio tuo, hoc de Spírí-
tu Sancto sine differéntia
discretiúnis sentímus. Ut

Vpravdě je důstojné
a spravedlivé, dobré
a spasitelné, svatý Otče,
všemohoucí, věčný Bo-
že, abychom ti vždycky
a všude vzdávali díky. Ty
se svým jednorozeným
Synem a Duchem Svatým
jsi jeden Bůh, jeden jsi
Pán; ne v jedinsti jed-
né osoby, nýbrž v Trojici
jedné podstaty. Neboť co
podle tvého zjevení věří-
me o tvé slávě, to bez roz-
dílu v rozeznávání smýš-
líme o tvém Synu, totéž
i o Duchu Svatém, takže,

STOJÍME

in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes: Sanctus...

když vyznáváme pravé a věčné Božství, klaníme se i zvláštnosti v osobách, i jednotě v bytnosti, i rovnosti ve velebnosti; chválí ji andělé i archandělé, cherubové i serafové, a den ze dne bez ustání jedním hlasem volají: Svatý...

☞ Na stranu 18.

Pro všechny dny doby postní až do 1. pašijové neděle:

PREFACE POSTNÍ

STOJÍME

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris, et præmia: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationés, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concé-

Vpravdě je důstojné a spravedlivé, dobré a spasitelné, svatý Otče, všemohoucí, věčný Bože, abychom ti vždycky a všude vzdávali díky. Ty tělesným postem potlačuješ neřesti, povznášíš mysl, uděluješ ctnost a odměnu, skrze Krista, našeho Pána. Skrze něho chválí tvoji vznešenost andělé, klaní se panstva, chvějí se mocnosti. Nebe a nebeské síly s blaženými serafíny ji se společným jáсотem oslavují. Prosíme,

lebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecámur, súpplici confessióne dicétes: Sanctus..

dovol také nám připojit se k nim svými hlasy a s nimi tě pokorně vyznávat a volat: Svatý... ☞ Na stranu 18.

Pro dobu pašijovou (od 1. pašijové neděle)

PREFACE O SVATÉM KŘÍŽI

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecámur, súpplici confessióne dicétes: Sanctus..

Vpravdě je důstojné a spravedlivé, dobré a spasitelné, svatý Otče, všemohoucí, věčný Bože, abychom ti vždycky a všude vzdávali díky. Tys uskutečnil spásu lidského pokolení na dřevě kříže, aby povstal život odtud, odkud vzešla smrt, a aby ten, který na dřevě zvíťezil, na dřevě byl také přemožen skrze Krista, našeho Pána. Skrze něho chválí tvoji vznešenost andělé, klaní se panstva, chvějí se mocnosti. Nebe a nebeské síly s blaženými serafíny ji se společným jástem oslavují. Prosíme, dovol také nám připojit se k nim svými hlasy a s nimi tě pokorně vyznávat a volat: Svatý..

STOJÍME

SANCTUS

KLEČÍME

S



anctus, * Sanctus, Sanctus Dóminus, De-us

Svatý, Svátý, Svátý, Pán, Bůh



Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et ter-ra glóri-a tu-a.

zástupů.

Nebe a země jsou plny tvé slávy.



Ho-sánna in excél-sis. ✠ Be-ne-díctus qui venit

Hosana na výsostech!

Požehnaný, který přichází



in nómine Dómini. Ho-sánna in excél-sis.

ve jménu Páně.

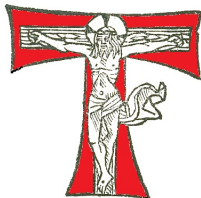
Hosana na výsostech.

Věřící zpívají *Sanctus*, zatímco kněz se tiše začíná modlit mešní kánon. Je to okamžik, kdy se uskutečňuje Eucharistická Oběť: konsekračními slovy chléb a víno se skutečně stávají Tělem a Krví Ježíše Krista, s jeho duší a jeho Božstvím. Ježíš je tu živý se svým obětním postojem za naši spásu, je tu živý ovšem bez tělesného utrpení, ale obětuje se zcela tak, jak se obětoval na kříži.

Věřící se v tiché modlitbě vnitřně spojují s Kristovou Obětí. Mohou se tiše modlit s knězem nebo vlastními slovy. Především se však klaní Bohu, prosí jej za Církev, papeže a biskupy a kněze, za sebe navzájem i sebe samé, za živé a zesnulé a děkují za milosti, které nám Kristus svou Obětí získal.

Mlčení a ticho, které mešní kánon doprovázejí, jsou nejlepším prostředkem, který napomáhá k opravdu hluboké, osobní a vnitřní účasti na Eucharistické Oběti. Mlčení je zároveň nejlepším výrazem naší adorace vůči Bohu, který sestupuje na oltář.

MEŠNÍ KÁNON



ebe tedy, nejmilostivější Otče, skrze Ježíše Krista, tvého Syna, našeho Pána, pokorně prosíme a žádáme, abys přijal a požehnal tyto dařry, tato věnořvání, tyto svaté, neposkvrněné oběřti.

KLEČÍME

PROSBA ZA CÍRKEV

Přinášíme ti je především za tvou svatou katolickou Církev. Po celém světě ji rač obdarovat pokojem, chránit, sjednocovat a řídit, ve společenství s tvým služebníkem, naším papežem **N.** a naším biskupem **N.** a se všemi pravověrnými, kterým je svěřena katolická a apoštolská víra.

VZPOMÍNKA NA ŽIVÉ


Pamatuj, Pane, na své služebníky a služebnice **N.** a **N.**, i na všechny přítomné, jejichž víru a zbožnost znáš, za které ti přinášíme nebo kteří ti přinášejí tuto oběť chvály za sebe i všechny své, za vykoupení svých duší, za naději ve spásu a svou bezpečnost, a kteří ti plní své sliby, tobě, Bohu věčnému, živému a pravému.

PŘIPOMÍNKA SVATÝCH

Ve společenství a uctívající památku především slavné vždy Panny Marie, Rodičky našeho Boha a Pána Ježíše Krista, ale i svatého Josefa, snoubence téže Panny, i tvých svatých apoštolů a mučedníků Petra a Pavla, Ondřeje, Jakuba, Jana, Tomáše, Jakuba, Filipa,

Bartoloměje, Matouše, Šimona a Tadeáše, Lína, Kleta, Klementa, Sixta, Kornelia, Cypriana, Vavřince, Chrysgona, Jana a Pavla, Kosmy a Damiána i všech tvých svatých prosíme, rač nám pro jejich zásluhy a prosby udělit, abychom byli ve všem chráněni tvou pomocnou záštitou. Skrze téhož Krista, našeho Pána. Amen.

PROSBA O PŘIJETÍ DARŮ. Kněz vkládá ruce nad obětní dary.

Prosíme, Pane, abys tedy usmířen přijal tuto oběť svých služebníků i celé své rodiny, řídil naše dny ve svém pokoji, vysvobodil nás od věčného zavržení a připočetl ke stádcí svých vyvolených. Skrze Krista, našeho Pána. Amen. 




PROSBA K DUCHU SVATÉMU O PROMĚNĚNÍ DARŮ (EPIKLEZE)

Prosíme, Bože, ty sám rač učinit tuto oběť ve všem požehnanou, přijatou, platnou, duchovní a hodnou tvého zalíbení, aby se stala Tělem a Krví tvého nejmilejšího Syna, našeho Pána Ježíše Krista.

PROMĚŇOVÁNÍ

Neboť on, v předvečer svého utrpení vzal do svých svatých a ctihodných rukou chléb, pozdvihl oči k nebi, k tobě, Bohu, svému Otci všemohoucímu, vzdal ti díky a požehnal, lámal, dal svým učedníkům a řekl: Vezměte a jezte z toho všichni,

NEBOŤ TOTO JE MÉ TĚLO. 

Celebrant pokleká, aby uctil Tělo Pána Ježíše. Potom Hostii pozdvihuje a opět pokleká. Potom bere do rukou kalich s vínem, a totéž se děje při pozdvihování kalicha s Krví Kristovou.   

Podobně, když bylo po večeři, vzal do svých svatých a ctihodných rukou také tento přeslavný kalich, znovu ti vzdal díky a požehnal, dal svým učedníkům a řekl: Vezměte a pijte z něho všichni,

NEBOŤ TOTO JE KALICH MÉ KRVE, NOVÉ A VĚČNÉ SMLOUVY – TAJEMSTVÍ VÍRY – KTERÁ BUDE PROLITA ZA VÁS A ZA MNOHÉ NA ODPUŠTĚNÍ HŘÍCHŮ.

Kdykoli toto budete konat, budete tak činit na mou památku.

PAMÁTKA DÍLA VYKOUPENÍ (ANAMNEZE)

Proto my, tví služebníci a tvůj svatý lid, Pane, také pamatujeme jak na utrpení téhož Krista, tvého Syna a našeho Pána, tak i na jeho zmrtvýchvstání, ale i na slavné nanebevstoupení a obětujeme tvé přejasně velebnosti z tvých darů oběť čisťtou, oběť svaťtou, oběť neposkvřněnou, svatý chléb věčného života a kaľich trvalé spásy.

PROSBA O PŘIJETÍ OBĚTI A VZPOMÍNKA PŘEDOBRAZŮ

Rač na ně shlédnout s vlídnou a jasnou tváří; přijmi je se zalíbením, jako jsi ráčil přijmout dary svého spravedlivého služebníka Abela, oběť našeho praotce Abrahama i to, co ti obětoval tvůj nejvyšší kněz Melchisedech, onu svatou oběť, oběť neposkvřněnou.

PROSBA O ÚČINNOST OBĚTI. Kněz se modlí v hlubokém úklonu


Pokorně tě prosíme, všemohoucí Bože, přikaz, aby byla přenesena rukama tvého svatého Anděla na tvůj vznešený oltář, před tvář tvého božského majestátu; abychom všichni, kdo z účasti na tomto oltáři

KLEČÍME přijmeme svatosvaté Tělo a Krev tvého Syna, byli naplněni vším nebeským požehnáním a milostí. Skrze téhož Krista, našeho Pána. Amen.

VZPOMÍNKA NA ZEMŘELÉ

Pamatuj také, Pane, na své služebníky a služebnice, kteří nás předešli se znamením víry a spí spánkem pokoje. Prosíme, Pane, dopřej jim i všem odpočívajícím v Kristu místo osvěžení, světla a pokoje. Skrze téhož Krista, našeho Pána. Amen.

Nobis quoque peccatoribus... pokračuje tiše Inám, tvým hříšným služebníkům, kteří doufáme v hojnost tvého slitování, rač udělit alespoň nějaký podíl a společenství se svými svatými apoštoly a mučedníky Janem, Štěpánem, Matějem, Barnabášem, Ignácem, Alexandrem, Marcelem, Petrem, Felicitou, Perpetuou, Agátou, Lucií, Anežkou, Cecilíí, Anastazií a všemi svými svatými, do jejichž společenství nás, prosíme, rač připojit, ne jako posuzovatel zásluhy, ale jako štědrý dárcce smilování. Skrze Krista, našeho Pána.

Skrze něhož, Pane, toto všechno stále dobré tvoříš, posvěcuješ, oživuješ, žehnáš a nám uděluješ. Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože, Otče všemohoucí, v jednotě Ducha Svätého... 


P -er ómni-a sácula sáculó-rum. **R.** Amen.

... po všechny věky věků.

OTČENÁŠ
Zpívá kněz sám.

Oremus.

Præcèptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne.

Modleme se.

Povzbuzeni spasitelnými příkazy a vedeni božskými ustanoveními odvažujeme se modlit.

Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvěť se jméno tvé. Přijď království tvé. Buď vůle tvá, jako v nebi, tak i na zemi.

Chléb náš vezdejší dej nám dnes. A odpusť nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuveď nás v pokušení...

STOJÍME

S - **ěd líbe-ra nos a ma-lo.** *R:* Amen.
... ale zbav nás od zlého.

Rozvinutí poslední prosby Otčenáše. Kněz se tiše modlí a láme přotom Hostii na tři části:

Vysvobod' nás, prosíme, Pane, od všeho zla – minulého, přítomného i budoucího – a na přímluvu blahoslavené a přeslavné vždy Panny, Bohorodičky Marie, s tvými svatými apoštoly Petrem a Pavlem

i Ondřejem a všemi svatými, uděl milostivě v našich dnech pokoj, abychom s pomocí tvého milosrdenství byli stále svobodni od hříchu a v bezpečí před veškerým zmatkem. Skrze téhož Pána našeho Ježíše Krista, tvého Syna, který s tebou žije a kraluje v jednotě Ducha Svatého Bůh...

P -er ómni-a sæcula sæculó-rum. **R.** Amen.

... po všechny věky věků.

PŘIJÍMÁNÍ

Malou částí Hostie dělá znamení kříže nad kalichem:

STOJÍME

∩ Pax **✠** Dómini sit **✠** semper vobis **✠** cum. **R.** Et
Pokoj Páně ať je vždy s vámi. I s duchem tvým.



cum spí-ritu tu-o. Část hostie vpuští do kalicha
 a tiše se modlí:

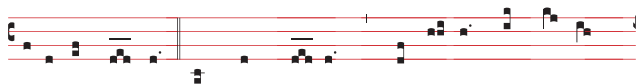
Toto smíšení a proměnění Těla a Krve našeho Pána Ježíše Krista, ať nám přijímajícím prospěje k životu věčnému. Amen.

AGNUS DEI – BERÁNKU BOŽÍ

Bijeme se 3x v prsa.

KLEČÍME

A gnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-
Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smi-



serére no- bis. Agnus De- i, * qui tollis peccá-
ta *luj se nad námi. Beránku Boží, který snímáš hříchy*



mundi: miserére no- bis. Agnus De- i, * qui tol-
lis *světa, smiluj se nad námi. Beránku Boží, který snímáš*



peccá-
ta mundi: dona nobis pa-
cem. *hříchy světa, daruj nám pokoj.*

Během zpěvu Agnus Dei se kněz následujícími tichými modlitbami připravuje na přijetí Těla a Krve Páně:

MODLITBY PŘED SVATÝM PŘIJÍMÁNÍM

Pane Ježíši Kriste, tys řekl svým apoštolům: „Odkazuji vám pokoj, svůj pokoj vám dávám,“ nehleď tedy na mé hříchy, ale na víru své Církve a podle své vůle jí rač udělit pokoj a jednotu. Jenž žiješ a kraluješ, Bůh, po všechny věky věků. Amen.

Pane Ježíši Kriste, Synu Boha živého, který jsi z vůle Otce za spolupůsobení Duchu Svatého dal svou smrtí světu život, vysvobod' mě svým svatosvatým Tělem a Krví ode všech mých nepravostí i veškerého zla. Učiň, abych vždy lnul k tvým příkazům, a nedopust', abych se někdy od tebe odloučil. Jenž žiješ a kraluješ s tímtež Bohem Otcem a Duchem Svatým, Bůh, na věky věků. Amen.

Pane Ježíši Kriste, ať mi přijetí tvého Těla, které se já nehodný odvažuji přijmout, není k soudu a odsouzení, ale pro tvou dobrotivost ať mi prospěje k ochraně mysli i těla a ať dosáhnu vyléčení. Jenž žiješ a kraluješ s Bohem Otcem v jednotě Ducha Svatého, Bůh, po všechny věky věků. Amen.

Poklekne, vstane a modlí se:

Přijmu nebeský Chléb a budu vzývat jméno Páně.

PŘIJÍMÁNÍ KNĚZE

Než kněz přijme Tělo Páně, modlí se.

KLEČÍME **D**ómine, non sum **P**ane, nezasloužím si,
dignus, ut intres sub abys vešel pod mou
tectum meum: sed tantum střechu, ale řekni jen slo-
dic verbo, et sanábitur áni- vo, a má duše bude uzdra-
ma mea 3x vena. 3x



Koná s Hostií před sebou znamení kříže se slovy:

Tělo našeho Pána Ježíše Krista ať zachová mou duši do života věčného. Amen. **V hluboké úkloně přijme Tělo Páně a setrvá chvíli v modlitbě. Pak odkryje kalich, poklekne a patěnou sbírá úlomky Eucharistie z korporálu, aby je setřel do kalicha.**

Čím se odplatím Hospodinu za všechno, co mi prokázal? Vezmu kalich spásy a budu vzývat jméno Páně. Budu ho chválit a vzývat a budu zachráněn před svými nepřáteli.

Koná s kalichem s Krví Páně před sebou znamení kříže:

Krev našeho Pána Ježíše Krista ať zachová mou duši do života věčného. Amen. *Přijímá Krev Páně.*

PŘIJÍMÁNÍ VĚŘÍCÍCH

Věřící se mohou připravit všeobecným vyznáním hříchů, které se podle místního zvyku recituje před sv. přijímáním. Při slavné Mši sv. zpívá jáhen:

Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariæ semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Ioánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccavi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Vyznávám všemohoucímu Bohu, blahoslavené Marii vždy Panně, svatému Michaelu Archandělovi, svatému Janu Křtiteli, svatým apoštolům Petru a Pavlovi, všem svatým i tobě, otče, že jsem velmi zhřešil myšlením, slovem i skutkem; je to má vina, má vina, má převeliká vina. Proto prosím blahoslavenou Marii vždy Pannu, svatého Michaela archanděla, svatého Jana Křtitele, svaté apoštoly Petra a Pavla, všechny svaté i tebe, otče, aby ses za mě modlil k Pánu, našemu Bohu.

KLEČÍME

✠ Misereatur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

✠ **Amen.**

✠ Indulgentiam ✠, absolutiõnem et remissiõnem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dõminus. ✠ **Amen.**

✠ Ať se nad vámi smiluje všemohoucí Bůh, odpustí vám vaše hříchý a přivede vás do života věčného.

✠ **Amen.**

✠ Prominutí, ✠ rozhřešení a odpuštění vašich hříchů ať vám udělí všemohoucí a milosrdný Pán.

✠ **Amen.**

Kněz ukáže věřícím Nejsvětější Svátost a říká:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

Hle, Beránek Boží, hle, ten, který snímá hříchý světa.

Věřící se na znamení kajicnosti bijí v prsa se slovy:

Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur ánima mea. 3x

Pane, nezasloužím si, abys vešel pod mou střechu, ale řekni jen slovo, a má duše bude uzdravena. 3x

Svaté přijímání se udílí (nebrání-li rozumný důvod) vkleče a do úst. Věřící přijímají Tělo Páně na jazyk, a nic při tom neodpovídají. Před přijetím Těla Páně učiní udílející nad věřícím sv. Hostií kříž se slovy:

Corpus Dõmini nostri Iesu ✠ Christi custodiat ánimam tuam in vitam æternam. Amen.

Tělo našeho Pána Ježíše Krista ať zachová tvou duši do života věčného. Amen.

Ke svatému přijímání mohou přistoupit pokřtění katoličtí věřící, kteří jsou ve stavu milosti posvěcující, tj. nejsou si vědomi žádného těžkého hříchu (KKC 1400 a 1457), s vírou touží po přijetí Krista a nestaví tomu sami překážky způsobem života, který by budil veřejné pohoršení nebo jinak odporoval křesťanským mravům (např. partnerským soužitím mimo církevně platné manželství), ani nad nimi nebyl vynesena církevní trest exkomunikace nebo interdiktu (CIC, can. 915).

Kdo si je vědom nějakého těžkého hříchu, musí před přijetím svatého přijímání přijmout nejprve rozhřešení ve svátosti pokání (zpovědi).

Věřící mohou přijmout sv. přijímání, pokud zachovali lačnost od pokrmů a nápojů (s výjimkou čisté vody a léků) alespoň hodinu před svatým přijímáním. Tato podmínka se nevztahuje na nemocné, věkem pokročilé a na ty, kteří je ošetřují. Kněz, který týž den slouží druhou nebo třetí Mši sv., smí před ní něco málo pojmít (CIC, can. 919). Ke svatému přijímání přicházíme vhodně oblečení.

Kdo již přijal Nejsvětější svátost, může ji téhož dne přijmout podruhé jen při slavení eucharistické Oběti, které se účastní (CIC, can. 917).

Kdo nejde ke sv. přijímání, zůstane na svém místě a může přijímat duchovně tím, že vzbudí touhu spojit se Pánem Ježíšem.

PURIFIKACE

Kněz přijímá abluci - vínem a vodou čistí posvátné nádoby a své prsty:

Pane, kéž čistou myslí pochopíme, co jsme ústy přijali, a z časného daru ať se nám stane věčný lék.

Pane, kéž v mém nitru zůstane tvé Tělo, které jsem přijal, a Krev, kterou jsem pil, a dej, ať se ve mě neusadí skvrna ničemností, když mě občerstvily čisté a svaté svátosti. Jenž žiješ a kraluješ na věky věků. Amen.

COMMUNIO - nebo MEŠNÍ PÍSEŇ

ANTIFONA K PŘIJÍMÁNÍ

Podle příslušného svátku nebo dne v roce. **Zpívá schóla.** Jedna až tři sloky mešní písně z kancionálu. **Zpívají věřící.**

POSTCOMMUNIO - MODLITBA PO PŘIJÍMÁNÍ

Kněz políbí oltář a pak pozdraví věřící:

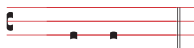
KLEČÍME



∩ Dóminus vobíscum. **R.** **Et cum spírítu tuo.** ∩ Orémus.
Pán s vámi. I s duchem tvým. Modleme se.

Modlitba podle příslušného svátku nebo dne v roce.

Odpovídáme:



R. Amen.

POŽEHNÁNÍ

Kněz opět políbí oltář a pak stejným nápěvem pozdraví věřící:

∩ Dóminus vobíscum. ∩ *Pán s vámi.*
R. **Et cum spírítu tuo.** **R.** *I s duchem tvým.*

Potom kněz (nebo jáhen) zpívá a věřící stejným nápěvem odpoví:



I -te, mis-sa est. *Jděte, jste vysláni*
 De- o grá- ti-as. *Bohu díky.*

Kněz se tiše modlí:

KLEČÍME **K**ěz se ti zalíbí, Svatá Trojice, tato má služba a dej, ať je ti příjemná oběť, kterou jsem já nehodný přinesl před zraky tvého majestátu, a mně i všem, za které jsem ji přinesl, ať pro tvé milosrdenství prospěje k usmíření. Skrze Krista, našeho Pána. Amen.

Kněz udělí požehnání:

Benedícat vos omnípo-
tens Deus, Pater et Fí-
lius ✠ et Spíritus Sanctus.
✠ **Amen.**

Požehnej vás všemo-
houcí Bůh, Otec i Syn
✠ i Duch Svatý. ✠ **Amen.**

POSLEDNÍ EVANGELIUM

Vstaneme a celebrant přejde na evangelijní stranu a při slavné Mši tiše (při recitované Mši nahlas) čte poslední evangelium:

✠ Dóminus vobíscum.
✠ **Et cum spírítu tuo.**
✠ ✠ Inítium sancti
✠ Evangéllii secúndum
✠ Ioánnem. ✠ **Glória**
tibi, Dómine.

✠ Pán s vámi.
✠ I s duchem tvým.
✠ ✠ Začátek svatého
✠ Evangelia podle ✠ Jana.
✠ Sláva tobě, Pane.

(Jan 1, 1-14)

In princípio erat Ver-
bum, et Verbum erat
apud Deum, et Deus
erat Verbum. Hoc erat
in princípio apud Deum.
Omnia per ipsum facta
sunt: et sine ipso factum
est nihil, quod factum est:
in ipso vita erat, et vita
erat lux hóminum: et lux
in ténebris lucet, et téne-
bræ eam non comprehen-
dérunt.

Na počátku bylo Slovo
a to Slovo bylo u Boha
a Bůh bylo to Slovo. Toto
bylo na počátku u Boha.
Všechno bylo učiněno
skrze ně a bez něho ne-
bylo učiněno nic, co bylo
učiněno. V něm byl ži-
vot a život byl světlo lidí.
A světlo svítí v temnotě
a temnota ho nepojala.

Fuit homo missus a Deo,
cui nomen erat Ioánnes.
Hic venit in testimónium,

Byl člověk poslaný od
Boha, jeho jméno bylo
Jan. Ten přišel na svědec-

ut testimónium perhibéret de lúmíne, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmíne.

Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt.

Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his, qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis. Et vídimus glóriam eius, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis. **℟. Deo grátias.**

tví, aby svědčil o světle, aby všichni uvěřili skrze něho. Nebyl oním Světlem, ale aby svědčil o Světle.

Bylo Světlo pravé, které osvěcuje každého člověka přicházejícího na tento svět. Na světě bylo a svět byl učiněn skrze něho, ale svět ho nepoznal. Do vlastního přišel, a vlastní ho nepřijali.

Všem, kteří ho však přijali, dal moc stát se Božími dětmi, těm, kteří věří v jeho jméno, kteří se nenarodili z krve, ani z vůle těla, ani z vůle muže, ale z Boha.

Zde poklekáme:

A SLOVO SE STALO TĚLEM a přebývalo mezi námi. Viděli jsme jeho slávu, slávu, jakou má jednorozený od Otce, plný milosti a pravdy. **℟.** Bohu díky.